联合国 **S**



# 安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1997/795
14 October 1997
CHINESE
ORIGINAL：ENGLISH

1997年10月14日

## 秘书长给安全理事会主席的信

谨附上我从依照班吉协定执行情况非洲监测团(班吉协定监测团)的任务规定设立的国际监测委员会主席收到的1997年10月13日的信。

该信附有参加班吉协定监测团的会员国按照安全理事会1997年8月6日第1125(1997)号决议的要求提出的第五次定期报告。请将该信及其附录提请安全理事会成员注意为荷。

科菲·安南(签名)

97-27142 (c) 151097 151097 161097

附　件

1997年10月13日
班吉协定国际监测委员会主席
给秘书长的信

谨附上按照安全理事会关于中非共和国局势的第1125(1997)号决议第6段的要求提出的第五次报告,叙述1997年10月1日至15日的活动。

国际监测委员会主席
上将
阿马杜·图马尼·图雷(签名)

附 录

关于中非共和国局势的第1125(1997)号决议

通过后向安全理事会提出的第五次报告

(1997年10月13日)

导 言

1. 本报告是按照安全理事会第1125(1997)号决议第6段对参加班吉协定执行情况非洲监测团(班吉协定监测团)的会员国的要求提出的第五次报告。

2. 本报告叙述1997年10月1日至15日期间中非共和国局势的发展情况。

政治领导

3. 由阿马杜·图马尼·图雷将军任主席的班吉协定国际监测委员会是指导班吉协定监测团行动的机构,因为该委员会直接接受有关国家元首、特别是国际调解委员会主席加蓬共和国总统的必要政治指示。

4. 国际监测委员会订有一个行动计划,按照先后次序执行班吉协定的基本要点如下:

- 成立民族联盟政府;
- 通过对第三次叛乱期间犯法者适用的大赦法;
- 解除武装(前叛乱分子体面地和尊严地放下武器,并由班吉协定监测团收集民兵和平民的武器);
- 执行国防全面情况委员会的建议;
- 前国家元首情况;
- 司法机关暂停执行议会核查报告;
- 民族和解最后阶段,采取若干旨在巩固和平与安全的行动(组织区域性和部门性的宣传会、 举行民族和解会议、制订选举法、政党利用国家传播媒介

等等)。

5. 班吉协定监测团由加蓬哈吉·奥马尔·邦戈总统(国际调解委员会资格最老的国家元首)指导。它置于国际监测委员会主席阿马杜·图马尼·图雷将军的政治权力之下。

## 《班吉协定》执行情况

### 实施关于第三次叛乱所发生的犯法行为及调查侵占公款情事的大赦法

6. 如前几次报告所强调,关于惩罚超过法律所定15天期限仍非法持有武器的公民一事,1997年3月15日颁布的大赦法一直是以十分现实和谅解的态度予以实施。就是因为这种现实态度,监测委员会才能够同前叛乱分子谈判,并促使他们光荣体面地交出他们的武器。这种现实态度也有助于在1997年8月12日至10月3日期间组织和开展宣传和收缴民间武器的运动。这次运动由解除武装技术委员会指导;领土管理部负责公共安全与解除武装的副部长任该委员会主席。

### 解除武装

7. 毫无疑问,这是民族和解进程中最难处理的阶段。设想分成两大阶段,以便有效进行这项行动:(a) 宣传和自愿阶段;和(b) 调查、干预和实施法律阶段。自愿阶段是最初时期,该阶段依1997年9月5日部令规定,于9月30日结束。其目的是利用广播、电视、报刊进行宣传、并在班吉的主要街道上悬挂横幅和张贴海报,上面写着促进和平、国家统一、民族和解和解除武装的口号,借以唤醒中非人民。凡是自动缴出武器的爱国公民将获得一种补偿,借以鼓励所有其他的人也交出他们持有的武器。此处必须说明,这绝对不是一项收购武器的行动。

8. 收回前叛乱分子的武器之后,解除武装的第二阶段是收缴平民、民兵以及非法拥有武器者手中的武器。为此,国际监测委员会征得中非共和国政府同意,聘雇10名才智人士(议员、区长、前叛乱分子和舆论领导人)担任各区当地解除武装委员

会主席。这些人在各区就职后,在每区设立解除武装委员会。他们通过举行地方聚会、会议、讨论、辩论、小组谈话以及访问各区,唤醒民众关注该问题,以期说服民众有必要交出非法拥有的武器。

9. 由于开发计划署班吉驻地代表皮尔·艾蒂安先生不断作出承诺,开发计划署已拨款40 000美元(从CAF/97/001项目资金拨付),作为对10名才智人士、知名人士、区长和舆论领导人的补偿费。自愿交出武器或协助收缴武器者得到一笔象征性的报酬。报酬金额为2 500至5 000非洲金融共同体法郎(5至10美元),依武器类别而定,其主要目的是消除交出武器平民的犯罪感。对重武器给予特别待遇,报酬为15 000至75 000非洲金融共同体法郎(30至150美元),依武器类别而定。

10. 调查、干预和实施法律阶段在第一阶段结束后立即开始。这实际上是同告密者合作,根据情报的价值给他们报酬。这样做就可以查出可能藏匿武器的地方。这个阶段曾获国家元首核准推迟,现已于1997年10月3日开始。在这一阶段,任何人如被发现非法持有武器,将被依法究办。此外,监测团将会同除总统安全队以外的国家防卫和保安部队一起进行搜查。

11. 各政党--包括一切趋势的政党--于1997年9月30日签署了一份宣言,向中非人民发出了共同号召,激励他们坚定地走和平和民族和解的道路,交出非法持有的武器。这是自1997年1月以来,总统多数派政党和温和反对派政党及激进反对派政党第一次开会,共同签署这样重要的文书。

12. 1997年6月28日签署休战协定和1997年7月2日签署停火协定以来,向班吉协定监测团缴交的武器如下:

重武器

| 名　称 | 数　量 | 1997年 9月29日至 10月13日增加数 |
|---|---|---|
| 120毫米迫击炮 | 缴交2支,共有4支 | |
| 81毫米迫击炮 | 缴交13支,共有15支 | 4 |
| 60毫米迫击炮 | 缴交13支,共有19支 | 1 |
| 14.5毫米机关枪 | 缴交6支,共有6支 | |
| 12.7毫米机关枪 | 缴交2支,共有3支 | |
| 75毫米无后坐力炮 | 缴交2支,共有2支 | |
| 73毫米反坦克火箭发射器 | 缴交66支,共有67支 | |
| 7毫米枪榴弹 | 缴交7支,共有11支 | |
| 共计 | 缴交111支,共有127支 | 5 |
| | (即占收缴武器87.40%) | 3.93% |

轻武器

| 名　称 | 数　量 | 增加数 |
|---|---|---|
| 手枪(各种自动手枪) | 缴交15支,共有111支 | 4 |
| 冲锋枪 | 缴交297支,共有459支 | 46 |
| 突击步枪 | 缴交256支,共有541支 | 15 |
| MSA 36-49/56-M14+滑膛枪 | 缴交650支,共有1181支 | 45 |
| 轻机关枪 | 缴交52支,共有80支 | 1 |
| 0.30口径机关枪 | 缴交15支,共有17支 | 2 |
| 共计 | 缴交1285支,共有2389支 | 83 |
| | (即占收缴武器53.78%) | 3.47% |

13. 轻武器收缴率一直较低的原因如下:

(a) 这类武器是个人使用的武器和轻武器,易于携带并很可能已转移出班吉;

(b) 其中一些武器可能已被埋在地下,根据情报挖掘这些武器的工作仍在继续并取得了一定的成功;

(c) 另一些武器,尤其是很容易掩藏的手抢(自动手枪)则可能卖给了尚未查明身份的人;

(d) 还有一些武器在第二次叛乱(1996年5月)后从国家的军械库外流,在第三次叛乱爆发前没再收回;

(e) 今年6月,前叛乱分子在与班吉协定监测团对抗后逃跑时,可能将数目不详的轻武器仍进了乌班吉河和森林,至今尚未找到;

(f) 必须强调,一组相当于一个连(132人)全部用轻武器装备的前叛乱分子没再重返营区。从可靠消息得知,其中很多人已携带武器离开了中非领土。

14. 因此,尽管在各区建立的解除武装机构作出了巨大努力,也尽管许多诚实的公民积极提供合作,收缴轻武器的工作仍然进展缓慢。

15. 截至1997年10月13日所收缴和整理的大量各种类别爆炸物和弹药,经仔细分类,其情况列表如下:

| 名 称 | 数 量 | 说 明 |
|---|---|---|
| 5.56毫米子弹 | 68 084 | +468 |
| 7.5毫米SLC子弹 | 14 000 | |
| 7.5毫米S/B子弹 | 117 347 | +12 452 |
| 7.5毫米X子弹 | 34 000 | |
| 7.5毫米XS/B子弹 | 135 | |
| 7.62毫米NATO子弹 | 15 962 | |

| | | |
|---|---|---|
| 7.62毫米Kalachnikov子弹 | 39 007 | +25 145 |
| 7.62毫米long子弹 | 121 260 | +763 |
| 7.62毫米Tokarev子弹 | 2 810 | +1 910 |
| 9毫米Para子弹 | 5 299 | +1 815 |
| 12毫米口径防暴子弹 | 711 | |
| 12.7毫米子弹 | 728 | +457 |
| 14.5毫米子弹 | 15 322 | +1 130 |
| 37防卫性手榴弹 | 1 847 | +97 |
| 防卫性手榴弹,中国 | 2 898 | +228 |
| FLG AP34榴弹 | 16 | +13 |
| 7火箭,枪榴弹 | 1 131 | +691 |
| 37攻击性手榴弹 | 1 043 | +59 |
| FL LAC F4手榴弹 | 1 300 | +18 |
| F4手榴弹 | 316 | |
| RUSS榴弹 | 01 | |
| 60毫米迫击炮弹 | 1 713 | +8 |
| 81毫米迫击炮弹 | 834 | +167 |
| 120毫米迫击炮弹 | 102 | +45 |
| 75毫米无后坐力炮弹,美国 | 168 | +2 |
| 7.5毫米无后坐力步枪子弹,中国 | 223 | 无武器 |
| 40毫米M79子弹,美国 | 6 060 | 无武器 |
| 慢引爆线(米) | 2 325 | |
| 7.5毫米手榴弹药筒 | 755 | |
| PYRO雷管 | 6 100 | +6 100 |

| | 第4次报告结果 | 第5次报告结果 | 增　加 |
|---|---|---|---|
| 各种弹药 | 228 758 | 317 138 | +38.63% |
| 炸药和雷管 | 9 895 | 17 321 | +75.04% |

应该指出,另一大批交出的散装弹药不符合射击所需的质量,由主管武器和弹药部门定期销毁。将来会对这批弹药进行评估。

国防全面情况委员会的建议

16.　前叛乱分子的许多要求将在认真执行1996年8月在班吉举行的国防全面情况委员会会议提出的282项建议时得到回应。因此,监测委员会本着《班吉协定》的精神,在1997年4月着手设立一个特设委员会,负责有效地整理上述建议,并制定执行时间表,根据这些建议所涉领域的敏感程度,尤其是根据将要动用的财力,区分哪些能够在短期、中期和长期实行。由反对派领导人、前总理蒂莫泰·马伦多马将军主持的特设委员会的工作结果已由监测委员会转交国防部,供在有关各级执行。监测委员会只是一个调解机构,即使随时准备在必要时充当仲裁者,还是必须依赖中非有关当局就此作出决定。

前国家元首的情况

17.　政府向国民议会提出一项订正的法律草案。国民议会扩大主席团在1997年9月4日会谈时向监测委员会代表团作出保证,将在1997年10月1日开始举行的国民议会第1周会议的期间审查该法律草案。

暂停会议核查

18.　《班吉协定》主张对前政权执政期间涉嫌侵占公款者,暂停并随后放弃

“司法机关执行议会核查报告”，因为根据了解，此种核查的进行方式非常“具有选择性”，所产生的问题多于解决的问题。监测委员会本着《班吉协定》的精神，提议中非共和国颁布一项法令，正式放弃起诉议会核查所揭露的犯罪者。人们一致认为，国民议会在本届会议期间会通过这项法令。

民族和解

19. 上述各点构成民族和解过程的各个阶段。本节要点也关系到这一令人振奋的进程的最后阶段。

20. 监测委员会在开发计划署的支持下，正考虑筹办一些讨论会、座谈会和其他宣传活动，首先将在省级针对目标团体（工会、妇女组织、青年运动等）进行，然后在国家一级，采用《班吉协定》所建议的民族和解的形式进行。为此，监测委员会同人权、民族和解和促进民族文化部长、总理支持的宣传技术委员会主席密切合作。1997年8月27日举行的每周一次会议开始评估每一项活动的费用并确定经费的可能来源。在这方面中非政府、监测委员会和开发计划署决意使出资者密切参与民族和解进程范围内列入计划的活动。

21. 主管民族和解的部长、开发计划署驻地代表和国际监测委员会共同拟订了一项从1997年10月1日至12月1日（中非共和国国庆日）的各种活动日历，这样将可以有计划地进行《班吉协定》签署后展开的进程最后阶段内所确定的许多行动。

22. 在中非武装部队的体制改革方面，国际监测委员会请求并获得开发计划署提供一笔经费，以便协助希望退伍的军从恢复平民生活。因此，开发计划署开办了一个关于《协助中非武装部队复员、转业和恢复社会生活》的项目，以便一方面使一千名士兵体面地恢复平民生活，另一方面，减少军队的作业费用，促进军队的体制改革。这笔经费初步估计为200万美元，可收取各会员国和国际组织的捐款。预计项目将于10月13日，星期一正式签署，各项活动于国际专家抵达15天后展开。

23. 初步估计一千（甚至更多）名士兵将受该项目影响。开发计划署建议古斯塔

韦·费尔南多·贡萨雷斯·加斯克斯先生为项目主管。这位阿根廷国籍的人在退伍军人复员和恢复平民生活方面具备丰富经验。他在尼加拉瓜、莫桑比克、利比里亚和安哥拉进行过这类活动。中非政府已接受他的候选人资格。

与中非当局和国际组织的合作

24. 国际监测委员会与11反对党集团应后者的要求于1997年9月30日举行了一次重要会议。议程项目主要涉及《班吉协定》中尚未实施或正在执行的各个方面,如前国家元首情况,“前叛乱分子、民兵以及所有非法持有武器的人”解除武装,制定选举法以及一些现实性问题。11反对党集团在会议上重申,希望看到《班吉协定》“得到充分的执行”,并重申对国际监测委员会调解工作的支持。

25. 11反对党集团和国际监测委员会于1997年10月9日再次举行会议,讨论了几个问题,其中最重要的是:新的选举法;如果法国业务援助队撤出时班吉协定监测团的未来;以及社会问题。

26. 新选举法刚由一个国家委员会拟订,委员会成员除其它人外,包括所有政治趋势人士;新选举法中有一点引起争执,是关于国家选举委员会的主席职位。11反对党集团请国际监测委员会对这个问题进行仲裁。下一次报告将说明国际监测委员会同有关各方进行磋商的结果。

27. 新闻媒介(中非的和国际的)这些天来大量报道法国业务援助队(换句话说就是法国部队)即将从布阿尔和班吉撤走的消息。目前在中非首都的政界(包括11反对党集团)都在紧张议论这一消息。这里的许多人都认为,撤走驻扎在班吉的法国业务援助队实际上是要取消班吉协定监测团抵达中非共和国以来法国一直给予的后勤支持,他们要求国际监测委员会运用其地位,促使这一问题得到圆满解决。政界人物感到非常不安的是,看到班吉协定监测团匆忙离去而束手无策。

28. 尽管共和国总统府发言人于10月9日发表一项声明来安慰国内舆论,但事态严重,国民议会为此在1997年10月10日星期五召开会议,质询保卫民主行动政府。国

民议会的激烈辩论给人的印象是,中非政界不理解帕塔塞总统为什么必须要求法国业务援助队匆匆撤走。在进行质询期间,同时还进行了其它外交活动,可以开始解决这一问题:不管怎样,看起来很明显班吉协定监测团不会缺少法国的后勤支助。多数党和反对党就这一问题达成的协商一致意见值得注意。

29. 在10月9日的会议上,11反对党集团也请国际监测委员会注意社会问题。事实上,11反对党集团担心上星期在公共教育部门开始的罢工会波及到其它部门,因为还没有找到一个解决办法来处理公共部门拖欠薪资这一严重的问题。

30. 国际监测委员会和班吉协定监测团被邀请从10月5日起加入一个特别委员会,协助找出一个可行有益的方法,将军人子弟学校转移到一个合适的地方,以便解决这类将来要成为中非武装部队干部的中非青年的棘手问题。应该指出,一部分军人子弟曾加入叛乱分子的行列。军人子弟学校的校舍在叛乱中实际上已被毁坏;而这些军人子弟从那时以后变成了可能犯罪的人。警察局的报告也证实,他们中有些人加入了持枪抢劫者的行列,时不时地在班吉市称王称霸。

对国际监测委员会的后勤和技术支援

31. 第四次报告(S/1997/759,附件)第40段曾提到的开发计划署提供后勤和技术支助的CAF/97/001项目,原本因资金用尽而须于1997年9月底停止实施。不过,开发计划署班吉驻地代表刚通知国际监测委员会,开发计划署紧急干预司已调拨补充资源(130 000美元),因此开发计划署决定继续向国际监测委员会提供后勤和技术支助,以便能继续执行任务至1997年12月31日为止。

32. 国际监测委员会对开发计划署的决定感到高兴,这使它能在执行行动计划新阶段开展和继续它的活动:

- 在政治上监督先在班吉,然后在国内各地解除武装工作的执行情况;
- 审查前国家元首的情况;
- 放弃司法执行议会核查报告;

- 协调与在民族和解框架内预定组织和举办的各种讨论会和会议有关的活动；
- 对在执行“协助中非武装部队复员、转业和恢复社会生活”项目的过程中出现的问题作出仲裁。

显然，如果国际监测委员会的活动延长到1997年12月31日之后这是很可能的情况--，那就需要向它增拨资源。

33. 正如本报告第4段所示，国际监测委员会有条理和恒心地执行《班吉协定》，制订了一项行动计划，按照先后次序执行，整个计划预定6月份结束。各种事件，尤其是1997年3月22日和23日、1997年4月30日至5月2日和1997年6月20日至24日的事件，严重扰乱了调解的正常进程，造成一种不信任和怀疑的气氛，需要国际监测委员会管理政治事务，班吉协定监测团亦不得不监测安全事务。这种状况是人们目前所见时间表上其他要点的执行工作延误的主要原因，而这些要点的目的在于巩固该国恢复的和平和牢固建立民主在实施《班吉协定》方面是取得了不可否认的进展，但是要实施协定中的所有主要条款还需要作出很多努力。

34. 当然，至今为止已收回了第三次叛乱期间从国家军械库散失出去的大部分武器，但是人们仍一直在怀疑，在中非共和国领土上仍有若干政党非法进口的其他武器。国际监测委员会是唯一的中立和不偏不倚机构，它可以弄清情况，以便为和平开展竞选和选举工作做好准备。

35. 另一方面，社会方面的情况一直紧张：班吉大学的学生因国家6个月不发应发给他们的助学金，不断举行罢课。由于教师们要求在恢复工作之前先支付拖欠的工资，中小学和大学本应从10月6日星期一起开始上课，但至今还没有上课。中央工会则威胁说，如果对支付他们从1996年1月起累积“拖欠的6个月工资问题”，“不采取任何行动”，则要恢复动工。

36. 这就是说，尽管调解工作在政治、军事和安全方面取得令人鼓舞的结果，但在社会方面，局势一直不稳定，会有一切恢复原状的危险。我们不应忘记1996年4月爆发的危机的起源，当时是纯粹因为行会主义者的请愿。其后的情况人人皆知。

37. 在国际监测委员会和班吉协定监测团一级对局势的分析同班吉民众，尤其是政治界人士(包括所有不同派别)所表示的看法一致。事实上，大家都希望国际监测委员会和班吉协定监测团从安全理事会第1125(1997)号决议规定的期限起再继续驻留3个月。要指出的是，这同样也是中非共和国中央当局的愿望，即是共和国总统和保卫民主行动政府的愿望。

38. 国际监测委员会随时准备以公正和中立的方式提供安全理事会或联合国秘书处希望收到的一切资料和说明。

部队的部署

39. 监测团部署在班吉市全境，驻守20个观察哨，借以保障中非首都所有各区的安全，并确保在市内所有八个区全夜进行巡逻。经征得有关各方的同意，监测团的活动已经扩大，包括在各区展开维持安全行动。自从1997年7月2日的《停火协定》签署以来，根据协商一致意见，监测团参加了混合保安巡逻队在班吉市各区执勤，巡逻队将近120人，由监测团、保安部队和中非防卫部队人员组成。除了进行恢复班吉和平与安宁的安全巡逻之外，监测团是所有各区请求为民众利益出面干预的唯一部队。

40. 尽管已经恢复和平，但是为了尽责，监测团继续负责护送燃料供应车队和确保其安全。这是一种战略物资，目的在补给PETROCA公司的所有燃料站。这个国家石油产品分配公司负责从位于一度被前叛乱分子控制地区的科隆戈储存中心把石油产品运到燃料站。

41. 应该指出，班吉市及其周围地区的犯罪率继续下降。自监测团部署以来，安全情况已明显改善。危机解除和局势缓和的迹象不断出现。班吉日益恢复成为一个安宁的城市。经济、文化和体育活动以及国际往来已经恢复，正以令人满意的步伐发展。

## 对班吉协定监测团的后勤支援

42. 如前几份报告所述，班吉协定监测团得到参加国、法国、非洲统一组织和中非政府的后勤支援。

## 结 论

43. 目前处理中非危机的经验别具一格，令人兴奋，因为这种经验远非过去任何经验所能比拟。

44. 令人高兴的是开发计划署表示理解，决定保持对国际监测委员会的后勤和技术支助，使其能够继续执行任务。国际监测委员会感谢开发计划署提供支助，没有它的支助目前的经验将化为泡影。

45. 强烈建议延长班吉协定执行情况非洲监测团的任务期限，从安全理事会第1125(1997)号决议所规定的目前任务期限届满之日、即1997年11月6日起延长2至3个月，以期班吉协定监测团能够在1998年下次选举之前继续确保安全及巩固和平。希望从现在起考虑是否可以重新调整班吉协定监测团，将其新任务改为联合国观察部队。

46. 然而，必须指出，由于非洲各国本身能力薄弱，仍然需要国际社会提供后勤支援，就象法国为监测团提供援助那样，欢迎所有其他国家捐助。国际监测委员会和监测团感谢安全理事会在审查前几次报告后表示对这方面的理解。国际监测委员会和监测团希望，安全理事会主席向国际社会发出的呼吁能得到积极响应。

47. 这里应该指出的是，在班吉市以及在全国各地已恢复(或基本恢复)正常生活。但一个严重的问题仍然存在，使迄今已经取得的令人兴奋的成果变得脆弱。这个问题就是无法支付拖欠的薪金、退休金和助学金，结果造成严峻的社会环境。在这方面，应该承认，政府即使尚未能够解决棘手的欠款问题，却一段时期以来不论在好坏年头都能每月支付薪金。

48. 所有这些都表明,在目前情况下,中非共和国政府很难同时信守对内的承诺(支付薪金、退休金和助学金)和对外义务,尤其是支付拖欠世界银行和国际货币基金组织的款项。鉴于到1997年12月31日,中非共和国的欠款可能会超过60亿非洲金融共同体法郎(1.2亿多美元),某一国家如能及时提供特别援助。以偿还欠款,那将是对中非共和国国库的重大支助。这也会对加强中非共和国和平产生积极影响。目前需要作出更多的努力,通过更加严格的管制机制,整顿各个征税管理机构。在这方面,外国技术援助将能有效协助中非共和国明显改进局面。

49. 班吉已坚定地跨入一个新时代,一个逐步重建信心并在各领域重新开始活动的新时代。这标志着和平已得到恢复。现在必须考虑到本报告结论所载各项建议,巩固和平。国际监测委员会将继续不遗余力按照其任务要求和安全理事会的不断呼吁,敦促中非危机所有有关各方努力有效执行《班吉协定》。

50. 考虑到实际原因,谨请安全理事会核准班吉协定国际监测委员会从1997年11月起每30天提交一次定期报告。

-----